

5.4 O aparelho apenas deve ser utilizado em posição vertical. Nunca o movimento quando estiver ligado. O aparelho pode inflamar se não estiver completamente aquecido ou se morrido sem cuidado.
5.5 Depois de utilizar, assegure-se de que a válvula foi desligada (botão do controlo completamente para a direita).
5.6 Pega desdobrável para transporte. Quando suspender o aparelho do teto ou similar, assegure-se de que a distância a materiais combustíveis é de, pelo menos, 200 mm. CASO CONTRÁRIO, pode existir risco de incêndio.

6. MUDAR A BOTIJA DE GÁS

- Feche a válvula completamente. Certifique-se que a chama se apaga e que não está mais nenhuma chama perto. Leve o aparelho para o ar livre, afastado de outras pessoas. Desaperte a botija do aparelho e substitua o anel de vedação que selo o aparelho, se estiver partida ou gasta. Monte o aparelho de iluminação como na secção 4.
- 7. MANUTENÇÃO (Figs. 4 & 5)**
 - Se a pressão de gás cair, por qualquer razão, ou se não conseguir acender o gás, verifique se a botija tem gás (3). Se tiver, verifique se o bico do jacto (10) está bloqueado. Limpar o bico do jacto. Feche o botão de controlo (2) completamente e desaparafuse a botija de gás (3).
 - Retire a cobertura e o vidro do aparelho de iluminação. Retire o bico do gás (4) com um alicate e rode-o para a frente e para trás, até sair. Manuseie com cuidado, para o bico de gás não se deformar. Não aperte o bico de gás. Desaperte o tubo de mistura (19) com uma chave-inglesa de 12 mm e o bico do jacto (10) com uma de 6 mm ou com a ferramenta de bico do jacto Primus 720610.
 - Limpe o bico do jacto soprando pelo pequeno furo na frente. Não utilize uma agulha ou um pino, etc., para limpar o bloqueio, porque pode danificar o orifício e tornar o aparelho inseguro.
 - Recoloque o bico do jacto e aperte-o para assegurar a selagem de gás. Recoloque a botija segundo a descrição na secção 4. Para segurança extra, verifique a junta com água com sabão morna. Se aparecerem bolhas, a junta não está suficientemente apertada.
 - Monte o bico de gás no seu devido lugar e consulte a secção 4.8, relativa ao pré-aquecimento do manto.

8. TESTAR AS BOTIJAS DE GÁS

- O aparelho de iluminação PRIMUS Duo trabalha melhor com o PRIMUS PowerGas (mistura de Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207. Se utilizar outras botijas diferentes das PRIMUS PowerGas, execute sempre um teste de montagem e fugas antes de utilizar.
- TESTE DE MONTAGEM**
- Siga as instruções para montar o aparelho de iluminação.
 - Assegure-se que o parafuso (5) agarra as margens da botija (8). NÃO UTILIZE a botija de gás se não encaixar devidamente. Ligue a válvula à botija de gás com cuidado. Aperte até a junta circular da válvula chegar à botija de gás. Aperte apena com a mão.
 - TESTE DE FUGAS**
 - Assegure-se de que o aparelho está devidamente ligado (é apertado com a mão) à botija de gás.
 - Verifique se a ligação está devidamente vedada. Verifique as fugas ao ar livre. Nunca verifique as fugas com uma chama. Utilize água com sabão ou algo semelhante. Em água com sabão, uma fuga verifica-se com a formação de bolas de sabão no ponto de fuga. Se tiver dúvidas acerca de uma fuga ou se cheirar gás, não ligue o aparelho. Se ainda houver uma fuga, a botija de gás não é compatível com o aparelho PRIMUS Duo. Retire a botija de gás e substitua-a por uma botija PRIMUS PowerGas, 2202, 2206 ou 2207.

9. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA DE ROTINA

- Assegure-se que a junta circular de selagem está no lugar e em boas condições. Verifique sempre antes de ligar o aparelho. Substitua a junta circular caso esteja gasta ou danificada.
- As juntas circulares novas estão disponíveis no seu distribuidor Primus local.

10. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- Se não puder rectificar qualquer falta seguindo estas instruções, devolva o aparelho ao distribuidor Primus local.
- Nunca efectue qualquer outro tipo de manutenção ou reparação.
- Nunca modifique o aparelho. Isto pode tornar o aparelho inseguro.

11. PEÇAS E ACESSÓRIOS

- Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais da Primus. Tenha cuidado ao montar as peças de substituição e acessórios. Evite tocar em peças quentes.
- Utilize apenas botijas de gás PRIMUS PowerGas 2202, 2206 e 2207 (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) para este aparelho.
- Peças de substituição

732100	Bico do jacto
733790	Anéis de vedação (embalagem de 4)
730800	Manto (sem tório nem amianto)
720630	Vidro fosco para o aparelho de iluminação

Um acessório extra disponível é um apoio de pé para a botija de gás 721170 (para estabilidade extra).
- Se tiver dificuldades para obter peças de substituição ou acessórios, consulte o distribuidor Primus no seu País. Visite www.primus.se

4069 PRIMUS DUO LANTERN BRUGSVEJLEDNING



VIGTIGT: Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden gasapparatet tilsluttes gaspatronen, og nærlæs derefter jævnligt brugsvejledningen, så kendskabet til gasapparatets funktion holdes ved lige. Opbevar denne brugsvejledning til fremtidig brug.

ADVARSEL: Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation. Dette gasapparat forbruger syre og må ikke anvendes i utedør uden ventilation. Sørg for, at der tilføres mere ventilation, hvis der kommer flere gasapparater og/eller gasbrugere til. Anbefales kun til udendørs brug!

1. INDLEDNING

- Dette apparat er kun beregnet til PRIMUS PowerGas (blanding af propan/butan) 2202, 2206 og 2207.
- Anvend Primus gaspatroner. Det kan være risikabelt at tilslutte dette gasapparat til andre typer gaspatroner.
- Gasforbrug: 35 g/t, 1,2 oz/t, 0,48 kW, 430 BTU/t, butan med et tryk på 1 bar.
- Mundstykkets størrelse: 0,14 mm (732100).
- Dette gasapparat indfrir kravene i henhold til EN 521.
- 2. RÅD OM SIKKER ANVENDELSE (Fig. 1)**
- Sørg for, at gasapparatets samlinger (1) er korrekt placerede og i god stand, inden gaspatronen tilsluttes.
- Anvend kun gasapparatet i utedør med god ventilation.
- OBS! Brug i utedør anbefales til dette gasapparat.**
- Sæt gasapparatet på en plan flade.
- Sørg for, at der ikke findes ting i nærheden, der let kan brænde, se punkt 5.6.
- Skal gaspatronen ombyttes eller tilsluttes, skal det foregå udendørs. Sørg for, at der ikke findes nogen form for åben ild i nærheden og heller ikke mennesker.
- Gassen i patronen må kun kontrolleres udendørs. En lækage må aldrig kontrolleres med åben ild. Anvend i stedet for sæbevand.
- MONTERINGSTEST**
- Følg instrukserne for lygtens montering.
- Se efter, at fastet (5) griber fat om gaspatronens flanger (8). ANVEND IKKE gaspatronen, hvis der ikke opnås et godt grep om kanten.
- Tilslut forsigtigt ventilen til gaspatronen. Træk til, indtil ventilens O-ring møder gaspatronen. Træk kun til med håndkraft.

3. GASAPPARATETS HÅNDTERING

- Bør ikke de opvarmede dele af gasapparatet, mens det bruges eller umiddelbart efter.
- Opbevaring: Skru gaspatronen af gasapparatet, når det ikke er i brug. Gaspatroner skal opbevares på et tørt, sikkert sted uden nogen varmekilder i nærheden.
- Gasapparatet må ikke anvendes forkert eller til andre formål end dem, der er beregnet til.
- Gasapparatet skal håndteres forsigtigt. Pas på ikke at tage det.

4. GASPATRONS MONTERING (Fig. 2, 3 & 4)

- Sørg for, at reguleringens drejknappen (2) er helt lukket (ved at dreje den helt om med uret).
- Sørg for, at gaspatronen (3) står plant.
- Skru fastet (5) hele vejen ned på lygten. (Figur 2)
- Før fastet ind over gaspatronens flanger (8) fra siden. (Figur 3)
- Se efter, at lygten placeres direkte over gaspatronens ventil.
- Hold fastet (5) på plads over gaspatronen, hvorefter lygten skal monteres på bunddelen med håndkraft. Skrues der for hårdt, kan gaspatronen blive beskadiget.

- Anvendes der andre gaspatroner end PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, skal man altid gennemføre Test af gaspatronen, som beskrevet i afsnit 8.
- Afbraend af glødestrompen for brug: Tag lygtet ved og glasset af. Sørg for, at glødestrompen (6) sidder i sporet (7) på brænderøret (4), dvs. enden uden markering på rørets nedre spod og enden med grøn markering på rørets øvre spod. Se efter, at glødestrompen sidder jævt omkring brænderøret. Afbraend glødestrompen med en tændstift eller lighter ved at tænde den hele veje rundt og lade den brænde/gløde i et par minutter, indtil glødestrompen får en hvid "ægkant". Luk op for gastilforsyn med reguleringens knappen (2) og tænd glødestrompen igen. Glødestrompen vil brænde til den rette form er fastnet, og lyset bliver stærkere. Efter glødestrompen er helt afbraendt, luk for gassen og sæt lygtelsglassen og hovedet tilbage på plads.

- Lygten er nu klar til brug. OBS! Glødestrompen er meget skrabelig efter afbraendingen. Pas på, at den ikke beskadiges. Lygten må ikke anvendes med beskadiget glødestrompe, da det kan få lygten glas til at revne. Der kan fås ekstra glødestromper fra den nærmere Primus forhandler.
- 11. RESERVEDELE OG TILBEHØR**
- Anvend kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og undgå at tage fat i opvarmede dele.
- Anvend kun PRIMUS PowerGas gaspatroner 2202, 2206 og 2207 (blanding af propan/isobutan/butan) til dette apparat.
- 12. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET**
- Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.
- Dreh reguleringens knappen mod uret (2) og tænd straks brænderøret (4).
- Juster flammen ved at dreje på reguleringens knappen (2).
- Gasapparatet må kun anvendes med oprettende flamme.
- Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blafre inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.
- Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringens knappen længst mod uret) efter brug.
- Drejeligt håndtag til transport. Hænges lygten op i taget eller lignende, skal det sikres, at der er en afstand på mindst 200 mm til brandbart materiale. ELLERS kan der opstå brand.

6. UDSKUFTNING AF GASPATRON

- Luk ventilen helt. Sørg for, at flammen er slukket, og at der ikke findes nogen anden åben ild i nærheden. Gaspatronen skal ombyttes udendørs, hvor der ikke er nogen mennesker. Skru lygten af gaspatronen og udskift den O-ring, som holder lygten tæt, såfremt den er revnet eller slidt. Montér igen lygten ifølge afsnit 4.

7. VEDLIGEHOLDELSE (Fig. 4 & 5)

- Fader gastrykket, eller kan det ikke lade sig gøre at tænde for gassen, skal det kontrolleres, om der faktisk er gas i patronen (3). Se i så tilfælde efter, om mundstykket (10) er blevet tilstoppet.

- Mundstykkets rengøring Luk regulariseringsknappen helt (2) og skru gaspatronen af (3).

- Tag lygtet ved og glasset af. Fjern brænderen (4) med en pladestang og drej den frem og tilbage, indtil den glider op. Det skal gøres forsigtigt, så brænderen ikke forrides. Klem ikke om brænderen.

- Skrublanderøret (19) af med en 12 mm fladtang og mundstykket (10) med en 6 mm fladtang eller med Primus 720610 mundstykket.

- Pust igennem det lille hul, der sidder længst ude, så mundstykket renses. Brug ikke en nål eller noget lignende til at rense mundstykket med, da det kan beskadige hullet og gøre gasapparatet farligt at bruge.

- Sæt igen mundstykket i og skru det godt fast, så samlingerne bliver tætte. Påsæt igen gaspatronen ved at følge beskrivelsen under punkt 4. For at være helt sikker, kontrolleres samlingen med varmt sæbevand. Er samlingen ikke tæt nok, opstår der bobler.

- Montér igen brænderen på sin plads og følg afsnit 4.8 vedrørende glødestrommens afbrænding.

8. TEST AF GASPATRON

- PRIMUS Duo Lanternen fungerer bedst sammen med PRIMUS PowerGas (blanding af propan/isobutan/butan) 2202, 2206 og 2207. Anvendes der andre patroner end fra PRIMUS PowerGas, skal monterings- og lækagetesten altid gennemføres før brug.

MONTERINGSTEST

- Følg instrukserne for lygtens montering.
- Se efter, at fastet (5) griber fat om gaspatronens flanger (8). ANVEND IKKE gaspatronen, hvis der ikke opnås et godt grep om kanten.
- Tilslut forsigtigt ventilen til gaspatronen. Træk til, indtil ventilens O-ring møder gaspatronen. Træk kun til med håndkraft.

LÆKAGETEST

- Se efter, at lygten er skruet ordentligt på (med håndkraft) omkring gaspatronen.
- Vær sikker på, at koblingen er gæstet. Kontrollér en eventuel lækage udendørs.
- Anvend aldrig åben ild til at kontrollere en lækage med. Brug sæbevand eller lignende. Med sæbevand ses lækagen som små bobler ved det sted, der er utæt. Tænd aldrig for apparatet, hvis du er i tvivl eller kan høre eller lugte en lækkende gas.

FORTSETTER LÆKAGETEST

- Fortsætter lækagen, så er gaspatronen ikke kompatibel med PRIMUS Duo Lanternen. Fjern gaspatronen og erstatt den med PRIMUS PowerGas gaspatroner, 2202, 2206 eller 2207.

9. KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

- Se altid efter, at O-ringen er placeret korrekt og i god stand. Det skal kontrolleres for hver gang, gasapparatet monteres. Udskift O-ring, hvis den er beskadiget eller slidt.
- Der kan købes nye O-ringe ved den nærmeste Primus forhandler.

10. SERVICE OG REPARATION

- Kan eventuelle fejl ikke rettes ved at følge disse instrukser, skal gasapparatet indleveres hos den nærmeste Primus forhandler.
- Prøv aldrig på at udøfre andet vedligeholdelses- eller reparationsarbejde end det, der er anviset.
- Lav aldrig nogen ændringer på gasapparatet, da det derved kan blive farligt at bruge.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- Anvend kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og undgå at tage fat i opvarmede dele.
- Anvend kun PRIMUS PowerGas gaspatroner 2202, 2206 og 2207 (blanding af propan/isobutan/butan) til dette apparat.
- 12. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET**
- Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.
- Dreh reguleringens knappen mod uret (2) og tænd straks brænderøret (4).
- Juster flammen ved at dreje på reguleringens knappen (2).
- Gasapparatet må kun anvendes med oprettende flamme.
- Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blafre inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.
- Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringens knappen længst mod uret) efter brug.
- Drejeligt håndtag til transport. Hænges lygten op i taget eller lignende, skal det sikres, at der er en afstand på mindst 200 mm til brandbart materiale. ELLERS kan der opstå brand.

5. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET

- Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.
- Dreh reguleringens knappen mod uret (2) og tænd straks brænderøret (4).
- Juster flammen ved at dreje på reguleringens knappen (2).
- Gasapparatet må kun anvendes med oprettende flamme.
- Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blafre inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.
- Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringens knappen længst mod uret) efter brug.
- Drejeligt håndtag til transport. Hænges lygten op i taget eller lignende, skal det sikres, at der er en afstand på mindst 200 mm til brandbart materiale. ELLERS kan der opstå brand.



4069 PRIMUS DUO LANTERN



Design and Quality Primus AB Sweden

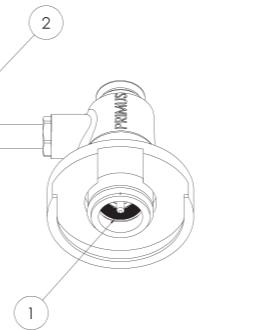
Tel: +46 8 564 842 30

www.primus.se

CE -0845-06

ID: 048AP-0008

Fig 1



FOR YOUR SAFETY

If you smell gas

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER

CARBON MONOXIDE HAZARD

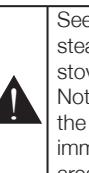
This appliance can produce carbon monoxide which has no odor. Using it in an enclosed space can kill you. Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.



See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.



See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards. Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.



When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.



POUR VOTRE SÉCURITÉ

Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, ni d'autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER

OXYDE DE CARBONE

Le présent appareil peut produire de l'oxyde de carbone, un gaz inodore. L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort. Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.



Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.



Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.



Veiller à ce que la flamme de l'appareil soit stable. La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud. Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.



Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.



4069 PRIMUS DUO LANTERN

NOTICE D'UTILISATION

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement de la lampe. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

AVERTISSEMENT : Vérifiez que l'environnement dans lequel l'appareil doit être utilisé est suffisamment ventilé. Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit pas être utilisé dans des espaces non aérés ou ventilés. Prévoyez des aérations ou ventilations supplémentaires en cas d'utilisation simultanée de plusieurs appareils à gaz. Pour utilisation à l'air libre et à l'extérieur uniquement !

1. INTRODUCTION

- 1.1 Cet appareil est conçu pour utiliser les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207.
- 1.2 Utilisez toujours des cartouches de gaz Primus. Toute tentative de raccordement de cet appareil à d'autres types de cartouches de gaz peut s'avérer très dangereuse.
- 1.3 Consommation en gaz : 35 g/h, 1,02 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butane à une pression de 1 bar.
- 1.4 Dimensions de l'embout : 0,14 mm (732100).
- 1.5 Cet appareil est conforme à la norme EN 521.

2. INFORMATIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ (Fig.1)

- 2.1 Avant d'effectuer le raccordement de la cartouche de gaz, vérifiez que les joints (1) de l'appareil sont installés au bon endroit et sont en bon état.
- 2.2 N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien aérés ou ventilés. **ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser cet appareil à l'air libre et à l'extérieur.** Placez l'appareil sur une surface plane.
- 2.3 Vérifiez qu'aucun objet combustible ou inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil, voit point 5.6.
- 2.4 Retirez et changez toujours la cartouche de gaz dans un endroit sûr et à l'extérieur uniquement, loin de toute personne et de toute autre source d'ignition comme une flamme nue, une veilleuse d'allumage ou des étincelles électriques.
- 2.5 Le contrôle des joints et de l'étanchéité de l'appareil doit toujours s'effectuer à l'air libre et à l'extérieur. N'effectuez jamais une recherche de fuites en utilisant une flamme nue. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse 2.7. N'utilisez en aucun cas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés ou un appareil présentant des fuites, abimé ou ne fonctionnant pas correctement.
- 2.6 N'allez jamais la lampe allumée sans surveillance.

3. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 3.1 Évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes de l'appareil en cours de fonctionnement ou immédiatement après l'avoir utilisé.
- 3.2 Entreposez : Retirez toujours la cartouche de gaz lorsque l'appareil est hors service. Entreposez la cartouche dans un endroit sec et protégé, loin de toute source de chaleur.
- 3.3 Évitez de brutaliser l'appareil ou de l'utiliser à une fin différente de celle pour laquelle il a été conçu.
- 3.4 Manipulez-le avec précaution. Évitez de le laisser tomber.

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig.2, 3 & 4)

- 4.1 Vérifiez que le bouton de réglage (2) est complètement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 4.2 Vérifiez que la cartouche de gaz (3) est bien à l'horizontale lorsque vous la montez sur la valve.
- 4.3 Vissez bien le dispositif de fixation (5) dans la lampe. (Figure 2)
- 4.4 Introduisez le dispositif de fixation en faisant glisser latéralement sur les rebords (8) de la cartouche de gaz. (Figure 3)
- 4.5 Veillez à ce que la lampe soit placée juste au dessus de la valve de la cartouche de gaz.
- 4.6 Maintenez le dispositif de fixation (5) en place sur la cartouche de gaz et vissez ensuite bien la lampe.

ATTENTION! Vissez la lampe sur la cartouche de gaz exclusivement à la main. En cas de serrage trop prononcé, la valve de la cartouche de gaz risque d'être endommagée. Si vous utilisez d'autres cartouches de gaz que les modèles PRIMUS 2202, 2206 ou 2207, effectuez toujours le test indiqué dans la section 8.

- 4.7 Pré-brûlage du manchon avant utilisation : Retirez la tête et le verre de la lampe. Vérifiez que le manchon incandescent (6) est bien engagé dans la rainure (7) du tube de combustion (4), autrement dit que l'extrémité non marquée est engagée dans la rainure inférieure du conduit et que l'extrémité marquée en vert est engagée dans la rainure supérieure. Veillez à ce que le manchon incandescent soit toujours enrollé de façon uniforme autour du conduit de combustion. Pré-brûlez le manchon incandescent en utilisant une allumette ou un briquet en faisant le tour et laissez-le brûler deux ou trois minutes jusqu'à ce qu'il forme une espèce d'œuf blanc.

Ouvrez l'arrivée de gaz à l'aide du bouton de réglage (2) et rallumez le manchon incandescent. Le manchon incandescent s'illuminera progressivement jusqu'à former une source lumineuse de dimension appropriée. Une fois que l'ensemble du manchon incandescent a été complètement brûlé, coupez l'arrivée de gaz et remettez en place le verre et la tête de la lampe.

- 4.9 La lampe est désormais prête à être utilisée. **ATTENTION !** Le manchon incandescent est très friable une fois brûlé. Veillez à ne pas l'endommager. N'utilisez pas la lampe si le manchon incandescent est endommagé, car le verre de la lampe risquerait de se briser. Vous pouvez obtenir des manchons incandescents de recharge auprès du revendeur Primus le plus proche de votre domicile.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 5.1 Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable lorsque vous l'utilisez.
- 5.2 Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2) et allumez le brûleur (4) immédiatement. Réglez la taille et l'intensité de la flamme à l'aide du bouton de réglage (2).

5.4 N'utilisez cet appareil qu'en position verticale. Évitez de transporter un appareil allumé. La flamme risque de s'intensifier si l'appareil n'est pas assez chaud ou en cas de déplacement trop rapide ou inapproprié.

5.5 Après toute utilisation, vérifiez que la valve est bien fermée (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).

5.6 Poignée amovible pour le transport. En cas de suspension de la lampe au plafond, par exemple, on veillera à ménager une distance d'au moins 200 mm de tout matériau combustible. SINON, il y a risque d'incendie !

6. CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- 6.1 Fermez bien la valve. Vérifiez que la flamme est éteinte et qu'il n'existe aucun foyer ouvert à proximité. Changez la cartouche de gaz à l'air libre, à l'extérieur et à l'écart des personnes. Dévissez la lampe de la cartouche de gaz et changez le joint torique qui assure l'étanchéité de la lampe en cas d'écrasement ou d'usage prononcé de ce dernier. Remontez la lampe conformément aux instructions données dans la section 4.

7. ENTRETIEN (Fig. 4 & 5)

- 7.1 Si, pour une raison quelconque, la pression de gaz diminue ou s'il est impossible d'allumer la lampe, vérifiez qu'il reste bien du gaz dans la cartouche (3). Si tel est le cas, vérifiez si l'embout (10) est obstrué.
- 7.2 Nettoyage de l'embout. Fermez complètement le bouton de réglage (2) et dévissez la cartouche de gaz (3).
- 7.3 Retirez la tête et le verre de la lampe. Retirez le brûleur (4) à l'aide d'une pince plate et faites-le glisser d'avant en arrière jusqu'à ce qu'il se débute. Manipulez le brûleur avec précaution afin d'éviter de l'endommager. Évitez de le forcer. Dévissez le conduit souple (19) avec une clé de 12 mm et l'embout (10) avec une clé de 6 mm ou une clé à embout Primus 720610.
- 7.4 Soufflez dans le petit orifice afin de nettoyer l'embout. Évitez d'utiliser une aiguille ou un objet similaire pour nettoyer l'embout, car vous risqueriez d'endommager l'orifice et de rendre dangereuse l'utilisation de l'appareil.
- 7.5 Remettez l'embout en place et revissez-le avec précaution afin d'assurer l'étanchéité du branchement. Rebranchez la cartouche de gaz conformément au processus décrit dans la section 4. Pour plus de sécurité, vérifiez l'étanchéité du raccordement avec de l'eau savonneuse tiède. Si des bulles font leur apparition, le raccordement n'est pas suffisamment étanche. Remettez le brûleur en place et suivez la procédure décrite dans la section 4.8 pour pré-brûler le manchon incandescent.

8. TEST DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La lampe PRIMUS Duo Lantern est conçue pour fonctionner avec les cartouches PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207. Si vous utilisez d'autres modèles de cartouches, effectuez toujours des tests de montage et d'étanchéité avant de les utiliser.

TEST DE MONTAGE

- 8.1 Suivez les instructions de montage de la lampe.
- 8.2 Vérifiez que le dispositif de fixation (5) s'agrippe bien aux rebords de la cartouche de gaz (8). **N'UTILISEZ PAS la cartouche de gaz lorsque si tel n'est pas le cas.**
- 8.3 Branchez la valve avec précaution sur la cartouche de gaz. Serrez jusqu'à ce que le joint torique de la valve soit en contact avec la cartouche de gaz.
- 8.4 Serrez la tête à la main uniquement.

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

- 8.5 Vérifiez que la cartouche de gaz est bien vissée (à la main) dans la lampe.
- 8.6 Vérifiez que le branchement est bien étanche. Recherchez des fuites éventuelles à l'air libre et à l'extérieur. N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Utilisez de l'eau savonneuse ou un autre liquide similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné. En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez pas l'appareil. Si la fuite persiste, la cartouche de gaz n'est pas compatible avec le modèle PRIMUS Duo Lantern. Retirez la cartouche de gaz en question et remplacez-la par une cartouche PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207.

9. INSPECTION ET ENTRETIEN

- 9.1 Vérifiez systématiquement que les joints toriques sont bien à leur place et en bon état. Effectuez cet examen à chaque fois que vous installez l'appareil. Changez le joint torique si il est usé ou endommagé.
- 9.2 Pour obtenir de nouveaux joints toriques, adressez-vous au distributeur Primus le plus proche de votre domicile.

10. ENTRETIEN ET RÉPARATION

- 10.1 Si l'observation de ces instructions ne vous permet pas de corriger un problème éventuel, veuillez retourner l'appareil au revendeur Primus le plus proche de votre domicile.
- 10.2 Abstenez-vous d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation différent de ceux exposés dans ces lignes.
- 10.3 Évitez de modifier l'appareil, car son utilisation pourrait alors s'avérer dangereuse.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 11.1 Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Primus d'origine. Faites attention lors du montage des pièces de rechange et accessoires, et évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes.
- 11.2 N'utilisez que les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas 2202, 2206 et 2207 (mélange propane/isobutane/butane) avec cet appareil.
- 11.3 Pièces de rechange
 - 732100 Embout
 - 733790 Joint torique (4 paquets)
 - 730800 Manchon incandescent (sans torium ni amiante)
 - 720630 Verre de lampe dépoli
- 11.4 Un support de cartouche de gaz 721170 (garantissant une stabilité accrue) est également disponible en option comme accessoire supplémentaire.
- 11.5 En cas de difficultés pour obtenir des pièces de rechange ou accessoires, adressez-vous à votre distributeur Primus local. Consultez le site www.primus.se

4069 PRIMUS DUO LANTERN

INSTUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de conectar el aparato al cartucho de gas; consultélas periódicamente para mantenerse familiarizado con el funcionamiento del aparato. Conserva las instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la ventilación sea suficiente. Este aparato consume oxígeno, por lo que no debe utilizarse en espacios mal ventilados. Si se utilizan varios aparatos simultáneamente, o si hay varios usuarios, asegúrese de proporcionar ventilación adicional. Se recomienda utilizar el aparato solamente al aire libre.

1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 Este aparato está diseñado para utilizarse con los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas (mezcla de propano/isobutano/butano) 2202, 2206 y 2207.
- 1.2 Utilice cartuchos de gas Primus. Puede ser peligroso conectar el aparato a cartuchos de gas de otro tipo.
- 1.3 Consumo de gas: 35 g/h, 1,02 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butano, a una presión de 1 bar.
- 1.4 Dimensiones de la tobera: 0,14 mm (732100).
- 1.5 El aparato cumple los requisitos de la norma EN 521.

2. RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

- 2.1 Antes de conectar el cartucho de gas, asegúrese de que las juntas (1) del aparato estén instaladas en el sitio correcto y que se encuentren en buen estado.
- 2.2 Utilice el aparato solamente en espacios bien ventilados.
- 2.3 **NOTA: Se recomienda utilizar este aparato al aire libre.** Coloque el aparato en una superficie plana.
- 2.4 Asegúrese de que no haya objetos combustibles cerca del aparato; vea el punto 5.6.
- 2.5 Al cambiar o conectar el cartucho de gas, hágalo al aire libre. Asegúrese de que no haya fuego u otras personas cerca del aparato.
- 2.6 La comprobación de eventuales fugas de gas del aparato sólo debe realizarse al aire libre. Nunca utilice una llama para comprobar fugas. Utilice agua jabonosa para comprobar fugas.
- 2.7 Nunca utilice un aparato cuyas juntas estén dañadas o desgastadas; tampoco utilice un aparato que tenga fugas, que esté dañado o que no funcione bien.
- 2.8 Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.

5.6 Inklapbare handgreep voor transport. Als de lantaarn aan het plafond of dergelijke wordt opgehangen, moet worden verzekerd dat de afstand tot brandbaar materiaal ten minste 200 mm is. ZO NIET, dan kan er brand ontstaan!

6. VERVANGING VAN DE GASTANK

- 6.1 Draai het ventiel helemaal dicht. Let erop dat de vlam gedoofd is en dat er geen ander open vuur in de nabijheid is. De gastank moet buitenhuis worden vervangen op een plek waar geen mensen aanwezig zijn. Schroef de lantaarn van de tank af en vervang de o-ring die de lantaarn afdekt, als deze gebroken of versleten is. Monteer de lantaarn weer, zoals aangegeven in paragraaf 4.
7. ONDERHOUD (Fig. 4 & 5)
- 7.1 Als de gasdruk om de een of andere reden daalt of het gas niet meer aangestoken kan worden, controleer dan of er zich gas in de tank (3) bevindt. Als dat het geval is, kijk dan na of het mondstuk (10) verstopt is.
- 7.2 Reiniging van het mondstuk. Draai de regelknop helemaal (2) dicht en schroef de gastank (3) eraf.
- 7.3 Verwijder de lantaarkap en het glas. Verwijder de brander (4) met een platte tang en draai deze naar voren en naar achteren totdat hij omhoog glijdt. Wees voorzichtig zodat de brander niet wordt gevormd. Klem de brander niet.
- 7.4 Schroef de mengpijp (19) eraf met een 12 mm steeksleutel en het mondstuk (10) met een 6 mm steeksleutel of met de Primus 720610-monstuksluitel.
- 7.5 Blaas zo lang als nodig door het gaatje om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of dergelijke om het mondstuk te reinigen, omdat deze de opening kan beschadigen waardoor het gasoestel te gevaarlijk wordt om te gebruiken.
- 7.6 Zet het mondstuk er weer in en schroef het goed vast zodat de sluiting goed dicht is. Sluit de gastank opnieuw aan en volg hierbij de beschrijving onder punt 4.
- Controleer de verbinding voor extra zekerheid met warm zeepwater. De verbinding is niet dicht genoeg als er zeepbellen ontstaan.
- 7.7 Monteer de brander weer op zijn plaats en doorloop sectie 4.8 om het gloeiwitje te af te branden.

8. TEST VAN DE GASTANK

De PRIMUS Duo Lantern funktioniert het best samen met PRIMUS PowerGas (propana/isobutan/butanmix) 2202, 2206 en 2207. Gebruikt u andere tanks dan PRIMUS PowerGas, voer dan voor het gebruik altijd de montage- en lekkagetests uit.

MONTAGETEST

- 8.1 Volg de instructies voor de montage van de lantaarn.
- 8.2 Let erop dat de bevestigingsteun (5) zich vastgrijpt om de flenzen (8) van de gastank. GEBRUIK DE GASTANK NIET ALS U GEEN UITSTEKENDE GRIP OP DE RAND BEREKT.
- 8.3 Sluit het ventiel voorzichtig aan op de gastank. Haal aan tot de o-ring van het ventiel of de gastank raakt. Haal uitsluitend met de hand aan.
- LEKKAGEGETEST**
- 8.4 Let erop dat de lantaarn goed (met de hand) rond de gastank is vastgeschroefd.
- 8.5 Verzeker u ervan dat de koppelingsgasdicht is. Controleer buitenhuis op mogelijke lekkage. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te controleren. Gebruik zeepwater of iets dergelijks. Met zeepwater verschijnen er door het lek wat zeepbelletjes op de pleats van het lek. Steek het gasoestel nooit aan als u twijfelt, een gaslekage kunt horen of gas ruikt.

Als de lekkage blijft bestaan, is de gastank niet compatibel met PRIMUS Duo Lantern. Verwijder de gastank en vervang deze door een PRIMUS PowerGas-gastank 2202, 2206 of 2207.

9. CONTROLE EN ONDERHOUD

- 9.1 Let er altijd op dat de o-ring goed is geplaatst en in goede staat verkeert. Dat moet iedere keer worden gecontroleerd voordat het gasoestel wordt gemonteerd. Vervang de o-ring, als deze beschadigd of versleten is.
- 9.2 Nieuwe o-ringen zijn te koop bij uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10. SERVICE EN REPARATIE

- 10.1 Als mogelijke defecten door het volgen van deze instructies niet worden opgelost, moet het gasoestel worden teruggebracht naar uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.
- 10.2 Probeer nooit ander onderhouds- of reparatiwerk te doen dan wat hier wordt beschreven.
- 10.3 Breng nooit wijzigingen op het gasoestel aan, omdat dit te gevaarlijk kan worden om te gebruiken.

11. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

- 11.1 Gebruik alleen originele Primus-reserveonderdelen en-accessoires. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en accessoires en zorg dat u geen hete delen vastpakt.
- 11.2 Gebruik bij dit gasoestel alleen de PRIMUS PowerGas-gastanks 2202, 2206 en 2207 (propaan/isobutan/butanmix).
- 11.3 Reserveonderdelen

732100	Mondstuk
733790	O-ring (4-pak)
730800	Gloeikousje (bevat geen thorium of asbest)
720630	Geëtélt lantaarnglas

Als extra accessoire vindt u voetsteunen voor de gastank 721170 (voor extra stevigheid).

- 11.4 Als het moeilijk is reserveonderdelen of accessoires te verkrijgen, neemt u contact op met uw lokale Primus-distributeur. Bezoek www.primus.se

4069 PRIMUS DUO LANTERN ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente queste istruzioni per prendere confidenza con il prodotto prima di connettere il dispositivo alla cartuccia del gas. Rivedere periodicamente queste istruzioni per ricordare sempre le funzioni del dispositivo. Conservare queste istruzioni per utilizzi futuri.

PRECAUZIONI: Accertarsi di avere una ventilazione adeguata. Questo dispositivo a gas consuma ossigeno e non deve essere usato in ambienti poco ventilati. Nel caso di utilizzo di diversi dispositivi a gas/o bruciatori, provvedere ventilazione addizionale. Consigliato esclusivamente per utilizzo all'aperto.

1. INTRODUZIONE

- 1.1 Questo dispositivo è stato creato per PRIMUS PowerGas (miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207.
- 1.2 Utilizzar sempre cartucce a gas Primus. Il collegamento di questo dispositivo ad altri tipi di cartucce a gas può essere molto pericoloso.
- 1.3 Consumo di gas: 35 g/h, 34,02 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butano ad 1 bar di pressione.
- 1.4 Dimensione ugello getto: 0,14 mm (732100).
- 1.5 Questo dispositivo è conforme agli standard EN 521.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (Fig. 1)

- 2.1 Accertarsi che i sigilli del dispositivo (1) siano al loro posto e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia del gas.
- 2.2 Utilizzare il dispositivo esclusivamente in zone ben ventilate. PER CORTESIA TENERE PRESENTE! **Per questo dispositivo si raccomanda l'uso all'aperto.**
- 2.3 Il dispositivo deve essere messo in funzione su una superficie piana.
- 2.4 Accertarsi che nessun materiale infiammabile si trovi in prossimità del dispositivo a gas, vedasi punto 5.6.
- 2.5 Cambiare o collegare sempre la cartuccia a gas in luogo sicuro, esclusivamente all'aperto, lontano dalle persone e lontano da ogni possibile fonte di fiamme libere, fiamme pilota o scintille elettriche.
- 2.6 In caso si debbano controllare i sigilli del gas del dispositivo eseguire questa operazione all'aperto. Non cercare le perdite con una fiamma libera. Utilizzare invece acqua saponata o simili.
- 2.7 Non utilizzare dispositivi con sigilli danneggiati o usurati, e non utilizzare mai un dispositivo che perde o non funziona in modo appropriato.
- 2.8 Non lasciare mai un dispositivo a gas acceso incustodito.

3. MANEGGIARE IL DISPOSITIVO

- 3.1 Porre attenzione a non toccare le parti calde del dispositivo durante o dopo l'uso.
- 3.2 Magazzinaggio Svitare sempre la cartuccia del dispositivo quando quest'ultimo non viene utilizzato. Custodire in luogo sicuro e assicurlo lontano da fonti di calore.
- 3.3 Non utilizzare il dispositivo in modo non appropriato o per usi diversi da quelli per cui è stato creato.
- 3.4 Maneggiare il dispositivo con cura. Non farlo cadere.

4. ASSEMBLAGGIO DEL DISPOSITIVO (Fig. 2, 3 & 4)

- 4.1 Accertarsi che la manopola di controllo(2) sia chiusa (girandola a fondo corsa in senso orario).
- 4.2 Tenere la cartuccia del gas (3) in posizione verticale durante la connessione alla valvola.
- 4.3 Avvitare la chiusura(5) completamente sulla lampada. (Fig 2)
- 4.4 Dirigere la chiusura sopra le flangie della cartuccia del gas(8) lateralmente (Fig 3)

- 4.5 Accertarsi che la lampada sia posizionata direttamente sopra la valvola della cartuccia.
- 4.6 Tenere la chiusura (5) sopra la cartuccia del gas, quindi avvitare saldamente la lampada.
- 4.7 Avvitare esclusivamente a mano. Non serrare con troppa forza per non danneggiare la valvola della cartuccia.
- 4.8 Si utilizzano cartucce a gas diverse da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 e 2207, verificare sempre la cartuccia del gas come descritto alla sezione 8.

- 4.9 Pre-bruciatura della reticella prima dell'uso: Rimuovere la copertura e il vetro della lampada. Accertarsi che la reticella(6) poggi sulla scanalatura (7) posta sul tubo del bruciatore (4) es: la parte terminale senza segni sulla scanalatura inferiore del tubo e la parte terminale con il segno verde sulla scanalatura più alta del tubo.

- 4.10 Accertarsi che la reticella sia uniformemente posta intorno all'intero tubo del bruciatore. Accendere la reticella con un fiammifero o accendino e lasciarla bruciare fino a diventare bianca.
- 4.11 Aprire l'erogatore di gas con la manopola di controllo(2) e riaccendere la reticella. La reticella brucerà fino a prendere la forma corretta e in questo modo la luminosità aumenterà. Quando la reticella è bruciata completamente, spegnere il gas e riposizionare vetro e copertura.

- 4.12 Ora la lampada è pronta per essere utilizzata. NOTA: Una volta che la reticella è bruciata completamente, diventa molto fragile, fare dunque attenzione a non danneggiarla. Non utilizzare la lampada se la reticella è danneggiata poiché il vetro potrebbe rompersi. Le reticelle di ricambio sono disponibili presso il più vicino distributore Primus.

5. MESSA IN FUNZIONE IL DISPOSITIVO

- 5.1 Mettere sempre in funzione il dispositivo su una superficie stabile e piana.
- 5.2 Girare la manopola contatore in senso orario (2) e accendere immediatamente il bruciatore(4).
- 5.3 Regolare la fiamma girando la manopola (2),
- 5.4 Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale. Non spostarlo mai quando è acceso. Esiste rischio di incendio se il dispositivo non è ben riscaldato o viene spostato senza le dovute precauzioni.

5.5 Dopo l'uso, accertarsi che la valvola sia ben chiusa (controllare che la manopola sia girata a fondo corsa in senso orario).

5.6 Pieghere per il trasporto. Durante l'accoglienza della lampada al soffitto o simili, accertarsi che la distanza dal materiale combustibile si di almeno 200mm. IN CASO CONTRARIO potrebbe verificarsi un incendio.

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

- 6.1 Chiudere completamente la valvola. Assicurarsi che la fiamma sia spenta e che non ci siano altre fiamme nelle vicinanze. Tenere il dispositivo all'aperto, lontano da persone. Svitare la lampada dalla cartuccia e sostituirla l'anello ad O che sigilla la lampada se si presenta scheggiato o usurato. Riassemblare la lampada come indicato alla sezione 4.

7. MANUTENZIONE (Figure 4 & 5)

- 7.1 Se per qualche motivo la pressione del gas scende o non è possibile accendere il gas, controllare che il gas sia presente nella cartuccia.(3) In caso affermativo, controllare che l'ugello del getto (10) non sia bloccato.

- 7.2 Pulizia dell'ugello del getto. Girare completamente la manopola (2) e svitare la cartuccia (3).
- 7.3 Rimuovere la copertura e il vetro della lampada. Rimuovere il bruciatore(4) con pinze e girare avanti e indietro fino a farlo scivolare fuori. Maneggiare con cura per non deformare il bruciatore. Non schiacciare il bruciatore.

- 7.4 Svitare il tubo miscelatore(19) con una chiave da 12mm e svitare l'erogatore di getto (10) con una chiave da 6mm o con l'utensile per erogatore di getto Primus 720610.

- 7.5 Pulire l'ugello del getto soffiando attraverso il piccolo foro sul davanti. Non usare aghi o spilli per pulire il bloccaggio, poiché potrebbero danneggiare il foro e rendere insicuro il dispositivo.

- 7.6 Reinserrare l'ugello del getto e avvitarlo bene per assicurare una buona chiusura. Reinserrare la cartuccia seguendo la descrizione alla sezione 4. Per maggiore sicurezza, controllare le giunture con acqua saponata tiepida. Se compaiono delle bolle, la giuntura non è serrata a sufficienza. Montare nuovamente il bruciatore e andare alla sezione 4.8 per informazioni sulla pre-bruciatura della reticella.

8. VERIFICA DELLE CARTUCCE DEL GAS

Il fornello PRIMUS Duo funziona meglio con PRIMUS PowerGas (miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207.

TEST D'ASSEMBLAGGIO

- 8.1 Seguire le istruzioni per assemblare la lampada.
- 8.2 Accertarsi che la chiusura(4) stringa le flangie della cartuccia (5) NON UTILIZZARE la cartuccia del gas se non è della giusta misura.

- 8.3 Collegare attentamente la valvola alla cartuccia del gas. Stringere fino a che la valvola dell'anello ad O raggiunge la cartuccia del gas. Serrare esclusivamente a mano.

TEST DI PERDITA

- 8.4 Accertarsi che la lampada sia ancorata in modo appropriato (serrare a mano) alla cartuccia del gas. Verificare che il collegamento sia sigillato.
- 8.5 Controllare le perdite sempre all'aperto. Non usare mai una fiamma libera per cercare perdite. Utilizzare acqua saponata o simili. Nel punto in cui si trova la perdita appariranno piccole bolle. In caso dubbi al riguardo della perdita o se si sente odore di gas, non accendere il dispositivo.

- 8.6 Se esso ha ancora perdite, significa che la cartuccia del gas non è compatibile con la lampada PRIMUS Duo, rimuovere dunque la cartuccia del gas e sostituirla con una artuccia PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207.

9. CONTROLLI ORDINARI E MANUTENZIONE

- 9.1 Accertarsi sempre che il sigillo dell'anello ad O sia nella sua posizione e in buone condizioni. Esegui sempre preventivamente questo controllo ogni volta che si prepara il dispositivo. Sostituire l'anello ad O se usurato o danneggiato.
- 9.2 Anelli ad O nuovi sono disponibili presso il distributore locale Primis.

10. SERVIZIO E RIPARAZIONE

- 10.1 Se non è possibile correggere un guasto seguendo queste istruzioni, portare il dispositivo presso il distributore locale Primus.
- 10.2 Non tentare altre manutenzioni o riparazioni.
- 10.3 Non modificare mai il dispositivo, poiché potrebbe diventare pericoloso.

11. PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI

- 11.1 Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori del marchio Primis. Durante la sostituzione dei pezzi di ricambio e degli accessori fare molta attenzione ed evitare di toccare i pezzi caldi.
- 11.2 Per questo dispositivo, utilizzare soltanto cartucce di gas PRIMUS 2202, 2206 E 2207(miscela di Propano/ isobutano/ Butano)

- 11.3 Pezzi di ricambio

- 732100 Ugello del getto

- 733790 Anelli ad O/ confezione da 4)

- 730800 Reticella (torio e senza amianto)

- 720630 Vetro per lanterne smergiato

- Un contenitore per riporre la cartuccia del gas 721170 è disponibile come accessorio extra opzionale (per una maggiore stabilità).

- 11.4 In caso di difficoltà di reperimento di pezzi di ricambio o accessori, rivolgersi al distributore Primus della propria nazione. Visitate www.primus.se

4069 PRIMUS DUO LANTERN GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasapparat an die Gaskartusche anschließen, und studieren Sie die Gebrauchsanweisung auch danach regelmäßig, um Ihre Kenntnisse hinsichtlich der Funktionen des Gasapparates aufzufrischen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für einen zukünftigen Gebrauch.

WAHRUNG: Achten Sie darauf, dass immer eine ausreichende Ventilation vorhanden ist. Dieser Gasapparat verbraucht Sauerstoff und darf in nicht ventilierten Räumen nicht verwendet werden. Achten Sie darauf, dass zusätzlich gelüftet wird, wenn mehrere Gasapparate verwendet werden und/oder Gasbenutzer hinzukommen. Ausschließlich zum Gebrauch im Freien empfohlen!

1.

5.6 Vikbart handtag för transport. Vid upphängning av lykta i tak eller liknande skall avståndet minst 200 mm till brännbart material säkerställs. OM INTE kan brand uppstå!

6. BYTE AV GASBEHÄLLENDE

- Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga mäniskor befinner sig. Skruva av lyktan från gasbehållaren och bryt ut o-ringens, som tätar lyktan, om denna är sprucken eller utnött. Montera lyktan igen enligt avsnitt 4.
- 7. UNDERHÅLL (Fig.4 & 5)**
- Om gastrycket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (10) har täppt斯 til.
- Rengöring av munstycket. Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
- Ta bort lyktvhus och glas. Ta bort brännaren (4) med en plattång och vrید den framåt och bakåt till dess den glider upp. Läktat försikighet så att brännaren ej deformeras. Kläm ej brännaren.
- Skrava av blandarröret (19) med en 12 mm u-nyckel och munstycket (10) med en 6 mm u-nyckel eller med Primus 720610 munstycksnäckel.
- Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon näl eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparaten farlig att använda.
- Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentlig så att tillslutningen blir tätt. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under punkt 4. För extra säkerhet kontrollera ammanfogningen med varmt tvålsvatten. Sammanfogningen är ej tillräckligt tät om bubbler uppståtar.
- Montera brännaren på dess plats igen och gå igenom sektion 4.8 efterföljande avbränning av glödstrumpan.

8. TEST AV GASBEHÄLLARE

- PRIMUS Duo Lantern fungerar bäst ihop med PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207. Använder du andra behållare än PRIMUS PowerGas, genomför alltid monterings- och läckagetesten före användning.
- MONTERINGSTEST**
- Följ instruktionerna för montering av lyktan.
 - Se till att fästet (5) griper tag om gasbehållarens flänsar (8). ANVÄND INTE gasbehållaren om du inte uppnår ett fullgott kantgrepp.
 - Anslut ventilen försiktigt till gasbehållaren. Dra åt till dess ventilens o-ring möter gasbehållaren. Dra enbart åt med handkraft.
 - LÄCKAGETEST**
 - Se till att lyktan är ordentligt åtskravad (med handkraft) kring gasbehållaren.
 - Säkerställ att kopplingen är gastät. Kontrollera eventuellt läckage utomhus. Använd aldrig öppna lågor för att kontrollera läckage. Använd sättvatten eller liknande. Med sättvatten uppträder läckan som små bubblor vid det läckande stället. Om du är osäker, kan höra gasläckage eller lukts av gas, tänd aldrig apparaten.

Om läckaget fortsätter är inte gasbehållaren kompatibel med PRIMUS Duo Lantern. Ta bort denna gasbehållare och ersätt med PRIMUS PowerGas behållare, 2202, 2206 eller 2207.

9. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- Se alltid till att o-ringens är rätt placerad och i gott skick. Detta skall kontrolleras före varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut o-ringens om den är skadad eller utnött.
- Nya o-ringar finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

10. SERVICE OCH REPARATION

- Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- Förskräddar aldrig gör ånnat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.
- Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- Använd endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i uppgettade delar.

Använd endast PRIMUS PowerGas gasbehållare 2202, 2206 och 2207 (Propan/Isobutan/Butan mix) till denna apparat.

11.3 Reservdelar

- | | |
|--------|---|
| 732100 | Munstycke |
| 733790 | O-ring (4-pak) |
| 730800 | Glödstrumpa (innehåller ej torium eller asbest) |
| 720630 | Frostat lyktglas |

Som extra tillbehör finns Fotstod för gasbehållaren 721170 (för extra stadga).

- Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta din lokala Primus distributör. Besök www.primus.se

4069 PRIMUS DUO LANTERN KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje tarkoin ennen kaasulaiteen yhdistämistä kaasusäiliöön. Lue käyttöohje säännöllisesti uudelleen, jotta kaasulaiteen toiminta ei pääse unohtumaan. Säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

VAROITUS: Varmista, että ilmanvaihto on riittävä. Tämä kaasulaite kuluttaa heappea, joten sitä ei saa käyttää tuulettamattomassa tilassa. Ilman on vahinduttava erityisen tehokkaasti, jos tilassa käytetään useita kaasulaiteita. Suositellaan vain ulkokäyttöön!

1. JOHDANTO

- PRIMUS PowerGas (propanin, isobutanin ja butaanin seos) 2202, 2206 tai 2207 on tarkoitettu käytettäväksi tämän laitteen poltoaineena.
- Käytä Primus-kaasusäiliöitä. Tämän laitteen yhdistäminen muulinseinen kaasusäiliöön voi olla vaarallista.
- Kaasunkulutus: 35 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h 1 baarin paineella.
- Suuttimen koko: 0,14 mm (732100).
- Tämä kaasulaite täyttää EN 521 -vaatimukset.

2. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTÄMISEKSI TURVALLISESTI (kuva 1)

- Varmista ennen yhdistämistä kaasusäiliöön, että kaasulaiteen tiivistet (1) on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Kaasulaiteita saa käyttää vain hyvin tuulettetuissa tiloissa. **HUOMIO! Täti laitetta suositellaan käytettäväksi ulkona.**
- Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalille.
- Varmista, että lähistöllä ei ole palavia esineitä. Lisätietoja on kohdassa 5.6.
- Kaasusäiliö on vahindettava tai yhdistettävä ulkotiloissa. Varmista, että lähistöllä ei ole avotulta eikä muita ihmisiä.
- Säiliön kaasumäärän saa tarkistaa vain ulkotiloissa. Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytetään sen sijasta sääpuuvettä.
- Älä koskaan käytä kaasulaiteita, jonka tiivistet ovat vahingoituneet tai kuluneet. Älä myös käännä käytä vuotavaa, vahingoitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaiteita.
- Jos kaasulaiteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vahingoitunuttiin.

3. KAASULAITTEEN KÄSITTELEMINEN

- Älä koske kaasulaiteen kuumentuseinisi osiin käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- Säilytys: Irrota kaasusäiliö aina kaasulaiteesta, kun sitä ei käytetä. Säilytä kaasusäiliö kuivassa turvalisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä.
- Ala väärykäytä kaasulaiteita, joka tiivistet ovat käyttötarkoitukseen.
- Käsittele kaasulaiteita varovasti. Älä pudota laitetta.

4. KAASUSÄILIÖN ASENTAMINEN (kuva 2, 3 ja 4)

- Varmista, että säätpöyrö (2) on kokonaan suljettu käänntämällä se kokonaan myötäpäivään.
- Varmista, että kaasusäiliö (3) on surrossa.
- Kiinnitä kaasusäiliö (5) lyhdyn koko aloasaan. (kuva 2)
- Vie kiinnike kaasusäiliön sivilalippojen (8) päälle. (kuva 3)
- Varmista aina, että lyhty on suoraan kaasusäiliön ventiiliin päällä.
- Kiinnitä kiinnike (5) kaasusäiliöön ja kiinnitä lyhty. **HUOMIO! Käytä lyhdyn kiertämiseessä kaasusäiliön vain käivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kiertämiseessä käytetään liika voimaa.**

5. KAASULAITTEEN KÄYTÄMINEN

- Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tärni käyttööhenne avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähihmälle Primus-jälleennyyjälle. Merkitty pää on putken läkikossissa ja vihrellä korkka.
- Jos täytyy muuttaa kaasusäiliöltä kuin PRIMUS PowerGas 2202, 2206 tai 2207, testaa kaasusäiliö aina kohdassa 8 kuvattulla tavalla.

6. HUOLTO JA KORJAAMINEN

- Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tärni käyttööhenne avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähihmälle Primus-jälleennyyjälle. Älä ikinä yrity tehdä muita kuin tassaa kuvattuja huoltautaan. Anna sen palaa tai hekuha muutamat minuutit, kunnes se muuttuu valkoiseksi ja muoto muistuttaa kananmunaa.
- Avaa kaasunsyöte säätpöyrällä (2) ja sytytä hehkusukka uudeelleen. Hehkusukka pala, kunnes se on oikean muotoinen ja valo voimistuu. Kun hehkusukka on palanut kokonaan loppuun, sulje kaasua sekä aseta lyhdyn lasi ja kupo takaisin paikoilleen.

7. VARAOSAT JA TARVIKKEET

- Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja -tarvikkeita. Toimi varovaisesti asentaessasi varaosia ja tarvikkeita. Älä koske kuumiin osiin.
- Käytä tässä laitteessa vain PRIMUS PowerGas -kaasusäiliötä 2202, 2206 ja 2207 (propanin, isobutanin seos).
- Lyhty on nyt valmis käytettäväksi. **HUOMIO! Hehkusukka muuttuu hyvin häuraaksi poltetessaan sitä. Varo, ettei se vaurioituu. Jos hehkusukka vaurioituu, älä käytä lyhtyä. Muutoin lyhdyn lasi voi rikkoutua. Uusia hehkusukkia voi ostaa lähihmältä Primus-jälleennyyjältä.**

8. KAASULAITTEEN KÄYTÄMINEN

- Käytä laitetta aina käytettävä tasaisella alustalla.
- Käännä säätpöyrää vastapäivään (2) ja sytytä poltin (4) heti.
- Voit säättää liekin korkeutta kiertämällä säätpöyrää (2).
- Käsittele kaasulaiteita saa käyttää vain pystysuorassa asennossa. Älä koskaan siirrä palavaa kaasulaiteita. Liekki voi lepattaa ennen kaasulaiteen lämpenemistä tai jos sitä siirretään liian nopeasti.

5.5 Varmista käytön jälkeen, että ventilli on suljettu käänntämällä se kokonaan myötäpäivään.

5.6 Kahvan voi taittaa kuljetusta varten. Jos ripustat lydyn esimerkiksi kattoon, varmista, että etäisyys palavaan aineeseen on vähintään 200 mm. Muutoin voi syttyä tulipalo!

6. KAASUSÄILIÖN VAIHTAMINEN

- Sulje ventilli kokonaan. Varmista, että liekki on summunti ja että lähistöllä ei ole avotulta. Kaasusäiliö on vahinduttava ulkotiloissa. Lähistöllä ei saa olla muita ihmisiä. Irrota lyhty kaasusäiliöstä ja vaihda lydyn tiivistävä O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on vaurioitunut. Kokoa lyhty kohdassa 4 kuvattulla tavalla.

7. HUOLTO (kuvat 4 ja 5)

- Jos kaasun painee laskee joitain syistä tai kaasu ei syty, tarkista, että sääliössä (3) on kaasua. Jos sääliössä on kaasua, varmista, että suutin (10) ei ole tukossa. Suuttimen puhdistaminen Kierrä säätpöyrö (2) kokonaan kiinni ja irrota kaasusäiliö (3).
- Käytä Primus-kaasusäiliöitä. Tämän laitteen yhdistäminen muulinseinen kaasusäiliöön voi olla vaarallista.
- Kaasunkulutus: 35 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h 1 baarin paineella.
- Suuttimen koko: 0,14 mm (732100).
- Tämä kaasulaite täyttää EN 521 -vaatimukset.

8. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTÄMISEKSI

- Varmista ennen yhdistämistä kaasusäiliöön, että kaasulaiteen tiivistet (1) on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Kaasulaiteita saa käyttää vain hyvin tuulettetuissa tiloissa. **HUOMIO! Täti laitetta suositellaan käytettäväksi ulkona.**
- Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalille.
- Varmista, että lähistöllä ei ole palavia esineitä. Lisätietoja on kohdassa 5.6.
- Kaasusäiliö on vahindettava tai yhdistettävä ulkotiloissa. Varmista, että lähistöllä ei ole avotulta eikä muita ihmisiä.
- Säiliön kaasumäärän saa tarkistaa vain ulkotiloissa. Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytetään sen sijasta sääpuuvettä.
- Älä koskaan käytä kaasulaiteita, jonka tiivistet ovat vahingoituneet tai kuluneet. Älä myös käännä käytä vuotavaa, vahingoitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaiteita.
- Jos kaasulaiteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vahingoitunuttiin.

9. TARKISTAMINEN JA TESTAAMINEN

- PRIMUS Duo Lantern toimii parhaiten PRIMUS PowerGas -kaasulla 2202, 2206 tai 2207 (propanin, isobutanin ja butaanin seos). Säiliön kiertämisenä saa tarkistaa vain ulkotiloissa. Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytetään sen sijasta sääpuuvettä.

Älä koskaan käytä kaasulaiteita, joka tiivistet ovat vahingoituneet tai kuluneet. Älä myös käännä käytä vuotavaa, vahingoitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaiteita.

8.1 Asenna lyhty ohjeiden mukaisesti.

8.2 Varmista, että kiinnike (5) kiinnitetty kaasusäiliöön laippoihin (8). ÄÄLÄ KÄYTÄ kaasusäiliötä, jos lyhty ei tartu siihen tiukasti.

8.3 Yhdistä venttiili varovasti kaasusäiliöön. Jatka kiertämistä, kunnes venttiili O-rengas osuu kaasusäiliöön. Käytä kiertämisenä vain käivoimia.

8.4 Varmista, että lyhty on kiinnitetty kunnolla (käivoimien) kaasusäiliöön.

8.5 Varmista, että liitos on kaasuttiivis. Tarkista mahdolliset vuodot ulkona. Älä koskaan käytä liekkiä vuotojen tutkimisessa. Käytä esimerkiksi sääpuuvettä. Käytetessäsi sääpuuvettä vuotokonttu muodostuu pieniä kupulia. Jos epäilet laitteen vuotavan, kuulet kaasuvuodon äänen tai tunnet kaasun hajun, älä sytytä laitteeseen tulta.

8.6 Jos vuoto jatkuu, kaasusäiliö ei ole yhteensopiva PRIMUS Duo Lantern -lyhdyn kanssa. Irrota kaasusäiliö ja käytä sen sijasta PRIMUS PowerGas -kaasusäiliötä 2202, 2206 tai 2207.

8.7 Varmista, että lyhty on suoraan kaasusäiliön ventiiliin päällä.

8.8 Kiinnitä kiinnike (5) kaasusäiliöön ja kiinnitä lyhty. **HUOMIO! Käytä lyhdyn kiertämiseessä kaasusäiliön vain käivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kiertämiseessä käytetään liika voimaa.**

8.9 Varmista aina, että O-rengas on kunnolla paikoillaan ja vain käivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kiertämiseessä käytetään liika voimaa.

8.10 Jos täytyy muuttaa kaasusäiliöltä kuin PRIMUS PowerGas 2202, 2206 tai 2207, testaa kaasusäiliö aina kohdassa 8 kuvattulla tavalla.

8.11 Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tärni käyttööhenne avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähihmälle Primus-jälleennyyjälle. Älä ikinä yrity tehdä muita kuin tassaa kuvattuja huoltautaan. Anna sen palaa tai hekuha muutamat minuutit, kunnes se muuttuu valkoiseksi ja muoto muistuttaa kananmunaa.

8.12 Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tärni käyttööhenne avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähihmälle Primus-jälleennyyjälle.